



Communio Internationalis Benedictinarum

www.benedictines-cib.org

Newsletter Novembre, 2011, n° 7



Conférence de la CIB en Afrique de l'Ouest, 2011

Editorial: S. Mary Jane Vergotz, Secrétaire de la CIB

La Conférence de la CIB s'est réunie en Afrique de l'Ouest du 2 au 16 septembre. Étaient présents : S. Judith Ann Heble, Modératrice, P Abbé Primat : Notker Wolf, M Gian-Paola Pederzoli, déléguée pour la Région 1 (Italie et Malte), M Fabienne Hyon pour la Région 3 (France & Israël) ; M Zoé Davis, membre du Conseil d'administration et déléguée pour la Région 4 (Grande-Bretagne & Irlande); M. Thérèse-Marie Dupagne, assistante de la Modératrice et déléguée pour la Région 5 (Benelux) M. Martyna Wysocka, pour la Région 7 (Pologne), M. Anastazija Škunca pour la Région 8 (Croatie), Sœurs Christine Vladimiroff, Anne Shepard et Patricia Crowley, pour la Région 9 (USA & Canada) M. Vania Maria Miranda Toscano de Brita, pour la Région 11(Brésil), S Mary-John Mananzan, membre du Conseil d'administration et déléguée pour la Région 14 (Philippines); S. Harris Kym, pour la Région 15 (Océanie); M. Henriette Wëndbala Kalmogo, Région 17 (Afrique Centrale & de l'Ouest & Madagascar); M Metilda George, Membre du Conseil d'Administration et déléguée pour la

Région 19 (Indes); Mère Angela Strobel, prieure générale des Bénédictines missionnaires de Tutzing. S. Mary Jane Vergotz assumant le service du Secrétariat et les traductrices: S. Cristina Solaroli (Italie) et Maja Kolega (Croatie).

La réunion de la Conférence a été rehaussée par la présence de quelques Prieures de la Région 17 (Afrique de l'Ouest, Afrique Centrale et Madagascar). Étaient ainsi présentes comme invitées à la CIB : S. Josephine Djufouo (Cameroun); M. Blandine-Marie Kuegah, Sr Spera et S. Marie Fidegnon (Togo); S. Raphaël Verzaux (Guinée); S. Paul Galland (Côte d'Ivoire); S. Gabriel Rasaosola (Madagascar); et S. Marie Reine Hounsou, Benin.

Les sœurs de l'Afrique de l'Ouest ont exprimé leur profonde gratitude envers les déléguées de la CIB et leurs monastères pour leur présence et leur témoignage de solidarité, soutenant les objectifs de la CIB. De leur côté, les déléguées de la CIB étaient reconnaissantes de cette occasion de faire l'expérience de la vie bénédictine en Afrique de l'Ouest.

Joyeux anniversaire, CIB!

S. Judith Ann Heble , CIB Modératrice

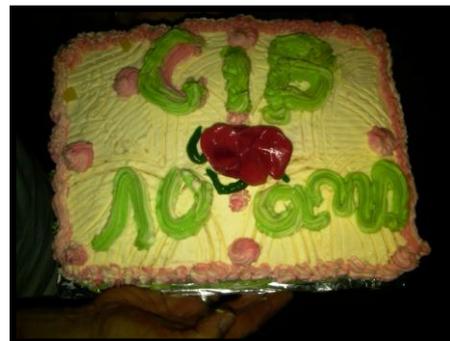
Il était vraiment approprié que la conférence de la CIB retourne sur le continent qui a vu sa naissance 10 ans auparavant. Bien qu'il y a fallu une quarantaine d'années de préhistoire, un long accouchement, la CIB a vu officiellement le jour le 6 novembre 2001 à Nairobi (Kenya). Le 8 septembre 2011 la célébration de cet anniversaire a commencé par la célébration de l'Eucharistie, présidée par le Père Abbé Primat, avec les Déléguées de la Conférence et la communauté de l'Assomption (Dzobégan, Togo, Afrique de l'Ouest). Un pique-nique a été organisé près d'une magnifique chute d'eau au Ghana. Après une très longue marche, portant toute une variété de mets pour le pique-nique, la Conférence des Déléguées est arrivée juste à temps pour s'abriter sous un pavillon avant que le ciel ne s'ouvre pour un flot d'averses ! Nous avons chanté "Happy Birthday" pour la CIB et dégusté le gâteau d'anniversaire préparé par les sœurs de Dzobégan pour cette occasion.

Plusieurs des Déléguées qui étaient présentes pour ce dixième anniversaire, l'étaient aussi lorsque la CIB avait été officiellement nommée *Communio Internationalis Benedictinarum* en 2001. Elles peuvent témoigner du développement positif du support mutuel au sein de la CIB durant ces 10 années écoulées. Tenir les réunions un an sur deux dans une des Régions a largement contribué à développer la solidarité, non seulement entre les Déléguées mais aussi entre les communautés des régions.

Au bout d'un autre terme de 10 ans, à quoi ressemblera la CIB ? Espérons que les liens d'amour fraternels seront fortifiés, tandis que nous continuerons à trouver des manières de nous soutenir mutuellement en cette aventure monastique.



S. Judith Ann Heble , Modératrice de la CIB, & S. Mary Jane Vergotz, secrétaire de la CIB arborent les cadeaux reçus de la Région 17.



Le gâteau d'anniversaire de la CIB

CIB NEWS: rendez- vous sur le site www.benedictines-cib.org vous y trouverez:

- Le rapport présenté par M Paul Galland, Région 17, Afrique Centrale et de l'Ouest, & Madagascar.
- Le journal de voyage de Soeur Vania Maria Toscano, Région 11, Brésil
- les albums "Photos"
- La Video (bientôt publiée)
- Des extraits de la conférence du Père Louis

Bienvenue au Village of Danyl Dzobégan, Togo

Le 7 septembre, les déléguées de la CIB ont assisté à une fête de bienvenue, organisée par M Emmanuel Detti, chef du village de Danyl-Dzobégan, Environ 200 villageois ont participé à cette fête, avec musique, danse, et rafraîchissements.

Le Chef Detti s'est ainsi adressé à l'assemblée:

"Honorable et Révérend Père Notker Wolf, Abbé Primat de la Confédération des moines bénédictines; son Excellence, révérende Mère Judith Ann Heble, Modératrice la Confédération des moniales et sœurs bénédictines, Représentantes des diverses congrégations tout autour du monde, hôtes distingués, Mesdames et Messieurs.

C'est un grand honneur et un privilège pour moi de prendre la parole au nom du chef de district et en mon nom propre, pour vous souhaiter très chaleureusement: bienvenue au Togo en son entier et à Danyl Dzobégan en particulier. En effet, toute la population de Danyl Dzobégan est particulièrement heureuse que vous ayez choisi notre petit village pour tenir votre conférence annuelle. Mesdames et messieurs, je suis non seulement enthousiaste mais bien plus encore ravi d'exprimer ma profonde gratitude pour votre venue ici. J'espère que votre visite ici nous donnera l'occasion d'échanger nos vues pour le bien-être et la protection de notre communauté. Non seulement cela renforcera mais cela affermira les relations entre vos communautés respectives et la mienne. Cela ne renforcera pas seulement les liens.

Je ne puis tout vous dire de l'histoire de la communauté des soeurs, mais je sais qu'elles sont ici, avec nous, depuis plus de 40 ans. Leur fondement spirituel est remarquablement beau. L'assistance qu'elle nous donne habituellement et tout particulièrement aux femmes est toujours effective et efficace. Nous trouvons leur mode de vie intéressant.

En outre, je profite de cette belle opportunité, pour vous inviter à vous joindre à moi pour exprimer ma reconnaissance à nos soeurs de ce Monastère



*Sr. Judith Ann Heble, OSB, Modératrice de la CIB, Chef Atado,
& Abbé Primat Notker Wolf, OSB*



Chef Atado et un membre de la communauté

présentes ici en la personne de leur abbessse Blandine.

Ma reconnaissance va à tous ceux qui vont faire de cette journée inoubliable un franc succès. Je suis sûr et convaincu que leur récompense sera dans le ciel. Que le Dieu tout puissant vous bénisse et tout le village. Sentez-vous ici, chez vous !

Merci.

Emmanuel Detti
Chef Atado

Visite aux monastères d'Afrique de l'Ouest

S. Metilda George

Tamil Nadu, Indes

La Réunion de la CIB en Afrique de l'Ouest a commencé avec la réunion du conseil d'administration de la CIB au monastère de Koubri au Burkina Faso. M. Henriette Wëndbala Kalmogo, Prieure, a montré leur hospitalité d'une manière très touchante en ayant soin de nous accueillir à l'aéroport et en veillant à chaque détail de nos besoins durant notre séjour. Il était très frappant de voir les membres de la Communauté rayonner la joie depuis le fond de leurs cœurs d'une manière si naturelle que nous nous sentions un avec elles. Le clou fut notre rencontre avec toute la Communauté. Nous avons échangé nos points de vue d'une manière spontanée et interactive et nous avons eu l'honneur de recevoir leurs cadeaux. Chaque membre du conseil d'administration avait eu la pensée délicate d'apporter de la terre de son propre pays. Celle-ci fut mélangée avec la terre du Burkina Faso pendant la prière d'ouverture puis donnée à M. Henriette qui l'a reçue gracieusement et nous a assurées qu'elle serait gardée comme souvenir de notre visite.

Notre voyage se poursuit au Togo où nous avons eu une joyeuse réunion avec les autres déléguées au couvent des Sœurs Canossiennes à Lomé. Le lendemain matin nous avons gagné le monastère de l'Assomption à Dzogbégan. Le cadre paisible et frais, la beauté naturelle du site lui-même étaient très accueillants et favorable à notre réunion annuelle des déléguées. Les communautés bénédictines de l'Afrique de l'Ouest se sont mises ensemble avec beaucoup d'élégance : lors d'un temps chargé de sens et favorable à la réflexion, elles nous ont amenées à réfléchir sur nous-mêmes en organisant une procession avec la bannière de la CIB et une statue de saint Benoît reposant sur un globe et portée par quatre sœurs africaines. Ce geste a été quelque chose d'exceptionnel, caractéristique de la manière africaine et de sa culture dans l'accueil des dignitaires. La communauté a montré son hospitalité en jouant du tam-tam, en dansant et en chantant lors de la rencontre avec notre groupe et elle nous a présenté les cadeaux.

Le sommet de notre séjour au monastère de l'Assomption a été notre visite au village. Le Chef et les villageois nous ont accueillis avec le tam-tam africain traditionnel et avec de la danse. Le discours du Chef montrait l'acceptation des communautés bénédictines à Dzogbégan et combien leur service dévoué et leur

présence est source d'inspiration. Ce qui ressortait dans son discours était sa reconnaissance des valeurs spirituelles auxquelles nos vies sont dédiées. Et nous avons certainement apprécié les danses des villageois au son du tam-tam.

Lors de la séance de conclusion de la Réunion de la Conférence, une soudaine et forte averse de pluie avec tonnerre a mis fin à notre réunion. Cela semblait être le signe de l'abondance des bénédictions de Dieu qui se déversait sur tous ceux présents. Le lendemain, nous sommes partis pour aller visiter les monastères au nord du Togo. Après un voyage long et fastidieux, l'arrivée au monastère de l'Incarnation à Sadori (une fondation du monastère de l'Assomption) était comme l'arrivée à une oasis dans le désert ! La présence de la Communauté dans cette partie du pays où les musulmans sont majoritaires est un signe assuré de l'hospitalité bénédictine dans la région. C'est un point de rassemblement pour la communauté catholique dispersée où assister à la messe du dimanche régulièrement. Malgré toutes les luttes et les difficultés pour établir cette fondation à Sadori, la Communauté a partagé son hospitalité avec ferveur et générosité.

Le Centre de Conférences 'Notre Dame d'espérance' à Lanta au Bénin était notre étape suivante. L'architecture même de ce Centre avec des petites maisons à l'africaine était pittoresque et nous invitait à goûter à l'hospitalité africaine. Le Père Louis Hondocodo, directeur du Centre nous a reçus avec beaucoup de joie. Il a présenté la conférence, 'la Femme africaine' et échangé les points de vues d'une manière vibrante.

Le jour suivant, nous avons gagné le monastère Saint Joseph de Toffo au Bénin et sur la route nous avons visité le Musée des Rois à Agbomey. L'accueil reçu et les chambres mises à notre disposition par la communauté était tout à fait réconfortants et détendants. Le monastère était très beau avec ses sculptures symboliques du Tabernacle et des portes de la chapelle représentant dans le bois divers événements de l'Ancien et du Nouveau Testaments. Cela exprime clairement l'enracinement bénédictin dans les Ecritures. La beauté de l'architecture de la Chapelle a laissé en nous un souvenir durable.



M. Metilda George, India (à gauche), M. Fabienne Hyon, France (à l'arrière à droite) & S. Mary John Mananzan, Philippines (devant à droite)

Suite de la visite aux Monastères d'Afrique de l'Ouest.

Le jour suivant l'évêque du diocèse a fait une visite de courtoisie et a célébré la messe pour nous. Son discours a préparé nos esprits pour notre prochaine visite à Ouidah, qui était le point culminant de notre séjour court en Afrique occidentale. Les diverses étapes avant d'atteindre la porte d'entrée du Non-Retour à Ouidah, nous ont permis d'entrer dans les sentiments de ceux qui ont souffert pendant le commerce des esclaves.

Pendant nos longs voyages à travers ces pays, qui nous a frappé, ce sont les enfants rayonnant de joie et de bonheur courants autour de notre véhicule qui passait, exprimant leur amitié et leur esprit d'accueil.

L'hospitalité qui a régné en ces pays pendant le colonialisme n'a pas permis aux colonialistes de les maîtriser. Dans Ouidah, la porte du Non-retour dressée comme un signe, mais la nouvelle « porte du retour » érigée en année 2000, donne l'espoir que l'Afrique occidentale n'a pas perdu l'hospitalité et montre vigoureusement leur noblesse en faisant bon accueil à tous à bras ouverts. L'expérience de notre court séjour nous montre simplement que le passé douloureux est surmonté par la nouvelle aube du retour.



Visite de la chapelle à Dzoghégan



M. Martyna Wysocka, Pologne et les déléguées de la CIB

Pèlerinage vers l'Afrique de l'Ouest

M. Martyna Wysocka
Otwock, Poland

Je suis très heureuse d'avoir pu participer à la réunion de la conférence de la CIB au Togo et au Bénin. C'était une expérience merveilleuse de voir comment les soeurs vivent dans ces différentes cultures, comment elles prient et adorent Dieu, et comment elles travaillent selon la règle de Saint Benoît. J'ai été fascinée par la beauté de la liturgie, particulièrement le chant, leur grand respect pour le sacré, et la simplicité de la vie.

Personnellement, j'ai été touchée par la visite à Ouidah au Bénin, cet endroit qui commémore les événements tragiques de l'histoire des personnes vivant là. Je suis reconnaissante aux soeurs qui ont organisé notre visite d'avoir inclus ce site dans l'itinéraire de notre visite en Afrique.

Le sujet de notre réunion « solidarité, authenticité, respect » (les buts 2010-2014 de la CIB), ont été explorés lors de nos réunions de conférence et dans toutes nos visites aux divers monastères et lieux en Afrique de l'Ouest. Ces discussions ont eu une signification spéciale pour moi : unité dans la diversité ; joie d'être ensemble avec les déléguées et les soeurs des Communautés d'Afrique de l'Ouest ; partage des mots et de l'expérience ; et la louange à Dieu toutes ensemble. Tout ceci m'a donné des ailes dans mon pèlerinage et mon service. J'apprécie cette rencontre, qui renforce nos liens entre bénédictines.

L'Expérience de la Prière commune en Afrique de l'Ouest.

S. Anne Shepard, OSB

Atchison, Kansas USA

St Benoît nous enseigne à venir à la prière avec humilité et respect. Dieu, insiste-t-il, accueille la pureté du cœur et les larmes de la componction. (RB 20). Sans aucun doute, la liturgie des Heures et la célébration de l'Eucharistie en Afrique de l'Ouest sont priées avec un ton humble et pur.

Les monastères bénédictins (féminins et masculins) que nous avons visités en Afrique de l'Ouest chantent l'office divin en français. Quelques-unes d'entre nous connaissant cette langue pouvaient suivre et aisément participer. La prière des heures était une des plus belles que j'ai jamais expérimentées. Les chantres et le chœur ne faisaient qu'une voix, douce et très juste, m'a-t-il semblé. Les instruments utilisés, la kora à 21 cordes, les cloches (agogo et kilamba), le xylophone de bois appelé balaphon et les multiples tamtams utilisés enrichissent la qualité musicale sans être trop bruyants, sans distraire.

Pour gagner un certain nombre de lieux, nous avons voyagé en bus. Comme il fallait un temps assez long pour charger nos bagages, ils devaient être prêts pour 4h30 du matin, de manière à pouvoir partir à 5h. Vu l'heure matinale du lever, déjeuner et préparation au départ, nous avons décidé de prier les Laudes dans le bus. M Zoé Davis, abbesse anglaise, avait préparé l'office, et ensemble nous avons loué le Seigneur tandis que nous parcourions les pistes de terre, les yeux clignants quand le soleil nous a salué. Nous avons scandé un refrain de Taizé familial: "Bonum est confidere in Domino, bonum sperare in Domino."

Un moment important de la liturgie fut pour nous la célébration de l'eucharistie dominicale au monastère de l'Ascension avec des membres de la paroisse et de la cité. Pour la première fois de ma vie, j'ai compris ce verset de l'Évangile dans l'histoire des pains et des poissons: "ils étaient 4 mille sans compter les femmes et les enfants." L'église était remplie d'enfants de tous âges. Les membres d'un club de jeunes, ont conduit le président et les enfants de chœur en dansant et chantant. Un autre groupe a entouré la procession du Lectionnaire dominical, avec une femme portant le livre sur sa tête. D'autres encore sont venus en procession porter à l'autel les dons : pain, vin et fruits de la terre. Tout au long de la liturgie nous

avons vu de petits enfants se trémousser au son des tamtams. La communauté entière chantait à pleine voix. Pour la sortie, tous étaient invités à danser, et la plupart l'ont fait. Les sœurs africaines ont ajouté à la fête en menant la danse qui a duré environ 15 minutes ! C'était comme une célébration du Corps du Christ, La joie était tangible.

Notre séjour en Afrique n'était pas ce que j'appellerais des vacances ! Nous n'avons pas quitté l'Afrique en aspirant à retrouver la prière en nos monastères parce que nous aurions été privées de la richesse de l'Office divin. Bien plutôt, nous sommes rentrées pleines de gratitude, car cette expérience de la liturgie de l'Afrique de l'Ouest nous a nourries, et invitées à habiter nos formes habituelles de prière. Les mélodies d'Afrique de l'Ouest résonnent dans nos cœurs et fredonnent en nous. Un sourire nous vient aux lèvres quand nous nous souvenons du mouvement liturgique qui n'est pas du tout aussi réservé que le nôtre en Amérique. Nous inclinant avec révérence, nous réalisons que Dieu vient à notre aide et se hâte de nous secourir où que nous soyons.



S. Marie Fidegnon, Togo & S. Anne Shepard, USA



*M Gian Paola Pederzoli, Italie
tient le cierge de la CIB*

Nouvelles de la Conférence

Renforcer la solidarité

En Solidarité avec nos soeurs de la région 17: Afrique centrale, de l'Ouest et Madagascar

Le 15 Septembre 2011, les membres de la conférence de la CIB ont adopté cette résolution en solidarité avec les sœurs de la région 17.

Résolution: Lors de la fête patronale de chaque monastère de la Région 17 (Afrique Centrale et de l'Ouest et Madagascar) les monastères de la CIB offriront leur prière de l'Office Divin et de l'Eucharistie pour ces monastères.

D'autres voies de solidarité peuvent être prises en considération, par les diverses communautés incluant:

- Arrangement avec S. Marie Fidegnon, Dzogbégan, Togo, pour qu'elle envoie quelques antiennes de leur Office Divin à la Secrétaire de la CIB pour les diffuser aux déléguées de la CIB. Les antiennes seraient disponibles pour être utilisées en temps opportun par les monastères. (Les antiennes sont publiées en français).
- Un échange de sœurs entre monastères de la Région 17 et d'autres monastères bénédictins du monde, pouvant poursuivre entre autres objectifs:
 - Que des sœurs enseignent l'anglais aux sœurs francophones de la Région 17.
 - Visites culturelles, et de formation.
- Contributions financières.
- Échange de newsletters



Villageois de Dzogbégan



Pagne CIB Ouest Africain



Présentation des pagnes

CIB CALENDAR

2012

| | |
|------------------------|---|
| Janvier | Israël |
| Janvier 13-23 | Rencontre du conseil d'administration de la CIB |
| Septembre | Italie San Benedetto in Valledaqua, près de Aguasanta Terme, Ascoli Piceno |
| Septembre 10 | Arrivée des membres du conseil d'administration de la CIB |
| Septembre 11 | Réunion du conseil d'administration de la CIB Arrivée des déléguées de la conférence de la CIB |
| Septembre 12-14 | réunion de la conférence de la CIB |
| Septembre 15 | Départ pour Rome |
| Septembre 17-26 | Rome Congrès des abbés |
| Septembre 26 | Départs |

2013

| | |
|---------------------------|---|
| Janvier | Angleterre |
| Janvier 15-23 | Réunion du conseil d'administration de la CIB |
| Septembre | Bésil |
| Septembre 2 | Arrivée du conseil d'administration de la CIB |
| Septembre 3 | Arrivée des déléguées de la conférence de la CIB Réunion du conseil d'administration de la CIB |
| Septembre 4, 6, 8 | Réunion de la conférence de la CIB |
| Septembre 15 or 16 | Départs |

2014

| | |
|------------------------|--|
| Janvier | Rome |
| Janvier 14-16 | Réunion du conseil d'administration de la CIB & des organisatrices du Symposium |
| Septembre | Sant'Anselmo, Rome |
| Septembre 3-6 | Arrivée du Staff & du comité de planification du Symposium |
| Septembre 7 | Arrivée du conseil d'administration de la CIB Premières arrivées des participantes au Symposium |
| Septembre 8 | Réunion du conseil d'administration de la CIB Arrivée des participantes au Symposium |
| Septembre 9 | Réunion de la conférence de la CIB Option: voyage à Monte Cassino & Subiaco |
| Septembre 10-17 | CIB Symposium |
| Septembre 18 | Matin – Réunion de la conférence de la CIB Après-midi – Réunion du conseil d'administration de la CIB |
| Septembre 19 | Départ du Conseil d'administration de la CIB et de la conférence |
| Septembre 20 | Départ du comité de planification du Symposium |